RUSSIA IN EAST ASIA:
IMAGINATION, EXCHANGE, TRAVEL, TRANSLATION

THURSDAY, FEBRUARY 27
Room 1501 International Affairs Building
6:00pm-7:15pm

KEYNOTE LECTURE

Katerina Clark (Yale): “China in the Leftist Imagination of the 1920s and 1930s”
FRIDAY, FEBRUARY 28
Room 1512 International Affairs Building

PANEL 1: TRANSLATION AND INFLUENCE
9:00am–10:45am

Chair: **Lydia Liu** (Columbia)

**Kateryna Bugayevska** (Tsinghua): “The Beijing Institute of Russian Language and the Translation of Russian Literature in 20th Century China”

**Mark Gamsa** (Tel Aviv University): “Refractions of China in Russia and Russia in China: Translation and Material Culture”

**Mitsuyoshi Numano** (University of Tokyo): “The Role of Russian Literature in the Development of Modern Japanese Literature from the 1880s to the 1930s: Some Remarks on its Peculiarities”

Discussant: **Eugenia Lean** (Columbia)

---

PANEL 2: TOLSTOY IN EAST ASIA
11:00am–12:45pm

Chair: **Liza Knapp** (Columbia)

**Xiaolu Ma** (Harvard): “Transculturation of Tolstoy’s Religious Humanism in East Asia”

**Susanna Lim** (University of Oregon): “The Novel Moves East: A Cross-Cultural Reading of Tolstoy’s War and Peace and Park Kyoung-ni’s Land”

**Andrew Leong** (Northwestern): “Leo Tolstoy, Arishima Takeo, and the Russo-Japanese War”

Discussant: **Paul Anderer** (Columbia)

---

PANEL 3: ENCOUNTERS AND TRANSFORMATIONS
2:00pm–3:45pm

Chair: **Matt Mangold** (Rutgers)

**Edyta Bojanowska** (Rutgers): “Prying Open Japan and Prospecting Korea: Goncharov's *The Frigate Pallada* and the Russian Push to the Far East in the 1850s”

**Katy Sosnak** (UC Berkeley): “Imbibing the Spirit of the East: Bal’mont’s Voyage to Japan”

**Heekyoung Cho** (U of Washington): “Aspirations for a New Literature: Radicalizing Russian Literature in Colonial Korea”

Discussants: **Charles Armstrong** (Columbia), **Catharine Nepomnyashchy** (Columbia)

---

PANEL 4: SELF-FASHIONING ACROSS THE RUSSIAN-CHINESE BORDER
4:00pm–5:45pm

Chair: **Rebecca Stanton** (Columbia)


**Zhen Zhang** (UC Davis): “Socialist Intellectuals in Postsocialist China: Deep Subjectivity in Wang Meng’s *Bolshevik Salute* and Ba Jin’s *Random Thoughts*”


**Elizabeth McGuire** (San Francisco State University): “The Sino-Soviet Romance and Athletics”

Discussant: **Rebecca Karl** (NYU)